LOS ESCOLIOS *D* DEL MANUSCRITO Ω-1-12 DEL ESCORIAL

ÁUREA BUENOSVINOS

This paper is a short study of the scholia called "D" to the text of *Iliad*, found in eleventh century parchemin now in the Spanish Royal Library of El Escorial.

El propósito de este estudio consiste en informar acerca de los llamados escolios D que aparecen en el manuscrito Ω-1-12 de la biblioteca del monasterio del Escorial. Se trata de un códice manuscrito del s.XI, membranáceo, 216 fol. (35.3 × 26.5 cm). Contiene la *Ilíada* desde la página 7r-216. Cada página contiene dos columnas, la de la izquierda con el texto de la *Ilíada*, la de la derecha, una paráfrasis en prosa [1]. En los márgenes contiene tanto escolios de la clase exegética, como escolios llamados D, perteneciendo ambas series de escolios al s. XI. La primera mano se refiere al texto por medio de signos, la segunda mano añade escolios de Porfirio, y algunos escolios D, siguiendo con el mismo sistema de referencia, en tanto que los escolios exegéticos son escritos por esta segunda mano en el espacio libre, pero utilizando números, que empiezan en cada página.

Fue Bethe en su artículo el primero en ofrecer unos pocos ejemplos de los escolios exegéticos y escolios D, sin comentar el valor que éstos pudieran tener. Sin embargo, realiza esta afirmación: «Auch für die

[1] Para una descripción en detalle de otros aspectos cf. Gregorio de Andrés, *Catálogo de los Códices griegos de la Biblioteca de El Escorial*; E. Miller, *Catalogue des manuscrits grecs de la bibliotèque de l'Escurial*, París, 1868; T. W. Allen *Homeri Ilias*, Oxford, 1931 ; Bethe, *Rh.M.* 48, 1893, pp. 356-9; H. Erbse, *Beiträge zur Überlieferung der Iliasscholien,* Münich, 1960, p. 8 ss., G. Dindorf, *Scholia Graeca in Homeri Iliadem (Scholia Vetera),* I-VII, Berlín 1969-88.

EMERITA *(EM)* LXVI 2, 1998, pp. 391-397.

D-Scholien ist Ω von Wichtigkeit, weil er hin und wieder bessere Lesarten und, wie es scheint, einige unbekannte Scholien oder Zusätze enthält». Erbse en sus *Beiträge*, pág. 8, afirma: «E_4 [2] ist ein D-Scholiencodex ...», aunque no comenta nada de su contenido, puesto que el objeto de su investigación son los *Scholia Maiora*.

Así pues, mi intención es, atendiendo a las variantes más significativas, situar el códice en la tradición de los escolios D, según el stemma propuesto por V. de Marco [3] y, así, dar a conocer la parte no estudiada de este manuscrito, que es precisamente la más importante, y que resulta ser una pequeña contribución al vasto campo de estudio que constituye la tradición de los escolios D.

Para la colación [4] he considerado oportuna la separación de las dos manos que añaden escolios D, siguiendo el método que utiliza Nicole para la edición de los escolios de la *Ilíada* [5]. De este modo, es posible tener una idea más precisa de cómo fueron insertados estos escolios D en el manuscrito. He de señalar que Bethe en el artículo mencionado [6], separa las dos series de escolios atendiendo al modo en que se refieren al texto, es decir, separa los escolios de números, que contienen los escolios exegéticos o escolios b, de los escolios de signos, que son los que insertan los escolios D y los escolios de Porfirio, aunque en ocasiones pueden encontrarse escolios exegéticos que se sirven de este sistema de referencia. Hay que señalar además que los escolios de signos no siempre están escritos por la misma mano, sino que aparecen dos manos bien distintas.

La que denomino primera mano, como lo hace Erbse en la descripción del códice en el prefacio a su edición de los *Scholia Maiora*, se caracteriza por la escritura cuidada, del mismo estilo que la que copió el texto de la *Ilíada* y la paráfrasis, respeta escrupulosamente los márgenes trazados

---

2 Esta es la forma en que Erbse se refiere al códice que nos ocupa. De ahora en adelante será la utilizada.

3 V. de Marco, «Sulla tradizione manoscritta degli *Scholia Minora* all'Iliade», *Atti Lincei*, Ser. VI, vol. IV, fasc. 4, 1932, p. 371ss.; «Da un manoscritto degli *Scholia Minora* all'Iliade», *Atti Acc. d'Italia - Rendiconti Class. Sc. Mor. Stor.*, Ser. VII, Suppl. al vol. II, 1941, p. 125ss.

4 Para la colación de los escolios D del manuscrito E_4 he utilizado la edición de I. Bekker, *Scholia in Homeri Iliadem*, Berlín 1825. y de G. Dindorf, *Scholia Graeca in Homeri Iliadem*, I-II, Oxford 1875.

5 Nicole, *Les scolies génévoises de l'Iliade*, Ginebra, 1891.

6 Cf. nota 1.

al efecto. Hay que distinguirla de la segunda mano que copia escolios D, semejante a la mano que inserta los escolios de Porfirio y los escolios exegéticos [7]. En todo caso, ambas manos son del s. XI.

La primera mano parece haber copiado su texto en primer lugar: lo demuestra el cuidado en respetar los márgenes, el hecho de que no sufre alteraciones de tamaño o de apariencia – lo cual manifiesta que quien la escribió tuvo todo el espacio a su disposición para realizar el trabajo –, que sea la que aparezca mayoritariamente en los primeros cantos. En efecto, esta mano es mucho más frecuente al principio de la obra, haciéndose cada vez más esporádica a medida que transcurren los cantos. Esta mano transcribe fundamentalmente las llamadas ἱστορίαι y algunas ἀπορία–λύσις. Tanto unas como otras suelen carecer de lema cuando son escritas por esta primera mano, en cambio, se distinguen del resto de escolios por las letras ἱστο. o λυσ. escritas en rojo encima del escolio correspondiente. En ocasiones, además, al lado del principio del verso al que se refiere la ἱστορία se ponen las letras ἱστο..

La segunda mano, contemporánea como hemos dicho a la primera, y semejante a la que transcribe los escolios de Porfirio y los escolios exegéticos se diferencia claramente de la primera. Está escrita en un estilo menos cuidado que la primera, sin respetar el pautado de los márgenes señalados, se inclina hacia la derecha, en tanto que la primera mano siempre se mantiene vertical, se aparta de la apariencia fluida de la primera, varía con frecuencia de tamaño al adaptarse a las condiciones de espacio.

El contenido de las manos es también diferente, puesto que, dado que la primera mano se ha ocupado de copiar una buena colección de las ἱστορίαι, ἀπορία–λύσις, pocos contenidos de este tipo le quedan por añadir a la segunda mano. Con todo, algunas ἱστορίαι son transcritas por esta mano, aunque de forma diferente, pues no señala con el comienzo de la palabra el comienzo del verso al que se refiere, ni tampoco añade el encabezamiento en rojo característico de la primera mano, sino que directamente escribe la palabra entera en la misma línea en que comienza el escolio. Otra diferencia, y esto vale para todos los escolios transcritos por esta mano, consiste en que con frecuencia añade el lema correspondiente a

---

[7] De esta mano que inserta los escolios de Porfirio y los escolios b, es a la que Allen y Erbse llaman segunda mano, y de la que el primero afirma respecto de la primera «Another hand, which followed the first but is contemporary».

cada escolio y, cuando éste no aparece, escribe las primeras palabras en rojo.

Así pues, parece que los escolios fueron escritos en el siguiente orden: primera mano, con la colección de ἱστορίαι, ἀπορία–λύσις, después la segunda mano con más escolios D, los escolios de Porfirio y los escolios exegéticos.

Una vez descritos los escolios del manuscrito, pasamos a su valoración.

Como señalaron Dindorf, Bethe y Erbse los escolios de E_4 guardan estrecha relación con los escolios del manuscrito *Ven.* B., los escolios exegéticos se corresponden con la primera mano de B, del s. XI, la primera mano de E_4 y los escolios de Porfirio con la segunda mano de B, designada como *B, del s.XII. Tanto *B, como la primera y segunda mano de E_4, comparten variantes propias a la hora de transmitir los escolios D. Veamos algunos ejemplos de ello:

En V 385 Ὥτος κρατερός τ' Ἐφιάλτης· οὕτω βέλτιον φιλοσοφεῖν— ληφθέντες κακῶς πάθωμεν. En *B y E_4, primera mano, Ἐφιάλτην ὠνόμασεν, οἷον τὸν αὐτομάτως ἐφαλλόμενον, τουτέστιν ἐμβαλλόμενον, ταῖς ἀκοαῖς, D ἐφαλλόμενον ἤγουν ἐπερχόμενον ταῖς διανοίαις.

Pero también la segunda mano de E_4 comparte con *B lecturas propias. Así en V 422, en el largo escolio sobre los epítetos de los dioses A ἤγουν ἀπὸ Ἀκησίου ὄρους, D ἤγουν ἀπὸ Ἀκακήτου ὄρους, tanto *B, como la segunda mano de E_4 ofrecen ἤγουν ἀπὸ Ἀκακησίου ὄρους.

Esto nos lleva a suponer un ancestro común de *Ven.* B y E_4 no sólo en lo que se refiere a los escolios exegéticos y a los escolios de Porfirio, sino también para los escolios D.

Sin embargo, el manuscrito E_4 contiene una buena colección de escolios D, de las mencionadas ἱστορίαι, de las que en muchas ocasiones no hay rastro en el manuscrito Ven. B. Podríamos pensar en la posibilidad de que el manuscrito E_4 hubiera copiado esta colección, no del ancestro común, sino de otro códice de escolios D, o, quizá, de una colección que sólo contuviera ἱστορίαι, lo cual podría explicar la ausencia de estos escolios en *B. Hay que señalar que el manuscrito carece de las llamadas γλῶσσαι, algo perfectamente explicable si tenemos en cuenta que el manuscrito está provisto de una paráfrasis en prosa.

A continuación presento una serie de lecturas significativas que ofrece el manuscrito E_4, que aportarán más información acerca de los escolios D

del mismo. En primer lugar, ofrezco las lecturas de la primera mano, después las de la segunda:

IV 319 ὡς ὅτε δῖον Ἐρευθαλίωνα κατέκταν· Πύλιοι καὶ Ἀρκάδες περὶ γῆς ὅρων — οἵ ποτε Νέστορα καὶ λαοὺς πολέμῳ δαμάσαντο. | A ἐνθαδ' Ἐρευθαλίωνι φίλοις | DE_4 ἐνθάδ' Ἐρευθαλίωνα φίλους.

V 64 ἐπεὶ οὔ τι θεῶν ἐκ θέσφατα ἤδη· Λακεδαιμόνιοι λοιμῷ κρατηθέντες – θαλάσσῃ χρώμενοι ἀπολέσωσιν ἑαυτούς τε καὶ τὴν πόλιν. | A ὁ δὲ θεὸς αὐτοῖς ἔχρησεν ἐξιλάσκεσθαι τοῖς Τεύκρων δαίμοσιν | DE_4 ὁ δὲ θεὸς αὐτοῖς ἔχρησεν ἐξιλάσκεσθαι τοὺς Τεύκρων δαίμονας. | D κἀκεῖθεν εἰς Δελφοὺς | A E_4 κἀκεῖθεν εἰς θεούς.

VI 153 Σίσυφος· Διὸς τὴν Ἀσωποῦ θυγατέρα Αἴγιναν — εἰς Ἅιδου λίθον πρὸς τὸ μὴ πάλιν ἀποδρᾶναι. ἡ ἱστορία παρὰ Φερεκύδει. | D ἀπὸ Φλιοῦντος εἰς Οἰνώνην | AE_4 ἀπὸ Φλιοῦντος εἰς Βιώνην.

VI 396 ὑπὸ Πλάκῳ· Γράνικος, οἱ δὲ Ἀτράμους, Πελασγὸς — Πλακίαν Θήβην αὐτὴν ἀπὸ τῆς γυναικὸς ἐκάλεσεν. ἡ ἱστορία παρὰ Δικαιάρχῳ. | A ὑπὸ τὸ Πλάκιον καλουμένον ὄρος της Λυκίας | DE_4 ὄρος τῆς Κιλικίας.

VII 86 ἐπὶ πλατεῖ Ἑλλησπόντῳ· Ἀθάμας ὁ Αἰόλου μὲν παῖς — τῶν τὸ πέλαγος πλεόντων ἀνθρώπων. ἡ ἱστορία παρὰ Φιλοστεφάνῳ. | A παῖδας ἔχε δύο, Λέαρχον καὶ Μελικέρτην | DE_4 Κλέαρχον καὶ Μελικέρτην.

VIII 189 ἐγκεράσασα· εἰς κέρας – ἔπινον. | A τῶν ποτηρίων χρείαν κέρασιν | D E_4 εἰς κέρας.

VIII 284 καί σε νόθον περ ἐόντα κομίσσατο ᾧ ἐνὶ οἴκῳ· Ἡρακλῆς, πορθήσας Ἴλιον— καὶ τοὺς γνησίους ὑπερέβαλεν. | D παρὰ Ἀπολλωνίῳ τῷ γραμματικῷ ἐν καταλόγῳ νεῶν | AE_4 ἐν τῷ δευτέρῳ τῶν γενῶν.

IX 122 τάλαντα· τὰ νῦν ἑξακισχίλια λέγεται παρὰ Ἀθηναίοις— ταῦτα δὲ χρυσίου τάλαντον. | A ἀγλά' αἔθλα θῆκ' ἠὲ | DE_4 ἀγλά' αἔθλα θῆκε. | A ἐν Ἀναγύρῳ, | DE_4 ἐν Ἀργύρῳ. | D βραχύ τι τὸ τάλαντον.

XII 1 Μενοιτίου ἄλκιμος υἱός· Πάτροκλος ὁ Μενοιτίου τρεφόμενος — ὁμοῦ ἐπὶ Ἴλιον ἐστράτευσαν. ἡ ἱστορία παρὰ Ἑλλανίκῳ. | A ὥς τινες Αἴαν | DE_4 ὥς τινες Αἰάνην.

XII 12 Σάμου ὑληέσσης· Σάμιοι οἱ ἐν Ἰωνίᾳ — ἐν αὐτῇ ὄρος Σαώκη. | A Σάμιοι οἱ ἐν Ἰωνίᾳ μετὰ διακοσιοστὸν ἔτος | D E_4 μετὰ διακοσιοστὸν καὶ ἕνατον ἔτος. | A ἀφ' ὧν Σαμοθράκη | DE_4 ἀφ' ὧν Σαμοθράκη προσηγορεύθη. ἡ ἱστορία παρὰ Ἀπολλοδώρῳ.

XIII 66 Οἰλῆος ταχὺς Αἴας· Λοκρὸς μὲν ἦν τὸ γένος, ἀπὸ πόλεως Ὀποῦντος — παρὰ τῷ ποιητῇ ἐν τῇ | D τῆς Ὀδυσσείας παχυμερῶς. | D διανηξάμενος δὲ Αἴας εἰς τὰς Γυράδας | AE_4 εἰς τὰς Χοιράδας.

XIV 319 Δανάης· Δανάη Ἀδρισίου θυγάτηρ — τὴν Ἀργείων βασιλείαν παρέλαβε Περσεύς. | D ὁ θεὸς ἔφη τὸν γενόμενον παῖδα | AE_4 ὁ θεὸς ἔφη γενέσθαι παῖδα.

XVIII 486 Πληϊάδας· ζ' ἀστέρες εἰσὶ κειμένοι — διόπερ οὔσας πρότερον ζ' γενέσθαι «'. ἡ ἱστορία παρὰ τοῖς κυκλικοῖς. | D ζ' ἀστέρες εἰσὶ κειμένοι ἐπὶ την πλευρὰν τοῦ ταύρου | AE_4 ἐπὶ τῇ οὐρᾷ τοῦ

ταύρου. | A τὰ ὀνόματα Μαία, Ταϋγέτη, Κελαίνη | DE_4 τὰ ὀνό. Μα. Τα., Κελαινὼ.

XXI 2 Ξάνθου διηέντος, ὃν ἀθάνατος τέκετο Ζεύς· διὰ τί πάντων τῶν ποταμῶν — ὅτι ἐν αὐτῷ λουσάμεναι ξανθὰς ἔσχον τὰς κόμας. | D οἱονεὶ Κάμανδρον γενόμενον καμάτου ἄκος ἑαυτῷ | AE_4 Κάμανδρον γενόμενον ἤγουν καμάτου ἑαυτῷ παραίτιον.

Como hemos visto, E_4 comparte casi al cincuenta por ciento errores y variantes tanto de A como de D, tomados aquí como representantes de las dos ramas de la tradición que propone de Marco en su stemma. Así pues, teniendo en cuenta la coincidencia de lecturas de dos ramas de la tradición en un mismo códice podemos decir que este códice reproduce lecturas de un códice contaminado.

Siguiendo el mismo método, ofrezco las lecturas significativas de la segunda mano, de este modo será posible ver si también, y como es de suponer, esta mano pertenece a una tradición contaminada, puesto que ya hemos visto anteriormente que tanto la primera mano como la segunda han sido copiadas de un mismo ejemplar.

IV 147 σφυρά· τὰ ἀπολήγοντα μέρη — ἀπὸ τῶν χαλκευτικῶν σφυρῶν. | A τῆς κνήμης καὶ τῆς περόνης | DE_4 τῆς κνήμης καὶ τῆς πτέρνης.

VI 134 θύσθλα· οἱ μὲν τοὺς κλάδους — τὰ πρὸς τὴν τελετήν. | A τὰς βακχικὰς δράκας ἅ ἐστι Διονύσου μυστήρια | DE_4 τ.β.δ. ὅ ἐστι Διονυσιακὰ μυστήρια.

VII 433 ἀμφιλύκη νύξ· τὸ καλούμενον λυκόφως — τὸ μὴ καθαρὸν φῶς ἀλλ' ἔτι σκοτῶδες. | A παρὰ τὴν λυκην | DE_4 παρὰ τὴν λύγην.

VIII 19 σειρὴν χρυσείην· χρυσῆν προσέθηκε – οἱ δὲ ἀλληγορικῶς τὸ ἥλιον. | AE_4 τὸ πρᾶγμα ποιητικὸν δεῖξαι| D τὸ πρᾶγμα ποιητικῶς δεῖξαι.

IX 129 Λεσβίδας· παρὰ Λεσβίοις ἀγὼν — Μηθύμνην, Πύρραν, Μιτυλήνην. | D Πύρραν | AE_4 Πυρίαν.

IX 223 νεῦσ' Αἴας Φοίνικι· διενεύσατο, φησίν, ὁ Αἴας — τὴν ὀργὴν ἀναγκάσαι τι τοῖς οἰκείοις προσδοθῆναι χάριτος. | D ἀναγκάσαι τοῖς οἰκείοις πεισθῆναι τὸν Ἀχιλλέα | AE_4 α. τι τ. οἰ.προσδοθῆναι χάριτος.

X 91 πλάζομαι· οὐδὲν ἑστηκὸς διανοοῦμαι — τοῖς παροῦσι πράγμασιν. | AE_4 οὐδὲν ἑστηκὸς | D οὐδὲ ἑστηκῶς.

XI 639 Πραμνείῳ· ἤτοι τῷ πραΰνοντι— Πράμνη δὲ ὄρος ἐν τῇ Καρίᾳ οἰνοφόρον. | A πρέμνον γὰρ τὴν ὑφέτιν καλοῦσιν | DE_4 π. γ. τὸν ὑφέτην καλοῦσιν.

XIII 103 ἴϊα· ἴϊα βρώματα, οὐ τὰ ἐν οἴκῳ — δεῦρο κἀκεῖσε φέρεται. | A Σιμονίδες | DE_4 Σ. φησί.

XIII 158 κοῦφα ποσὶ προβιβὰς· ἤτοι μετέωρα καὶ ὑψηλὰ — ἀκροβηματίζων. | A ποδῶν βαδίζων, ὅ ἐστιν ἀκροβηματίζων | DE_4 π. β., οἱονεὶ ἀκρο.

XIV 11 ὁ δ' ἔχ' ἀσπίδα πατρὸς ἑοῖο· πιθανῶς ὁ νέος εἰσῆκται — πᾶσαν χρυσείην ἔμεναι, κανόνας τε καὶ αὐτήν. | AE_4 ὄφρα λάβοιμεν ἀσπίδα | D αἴ κε λάβοιμεν ἀσ.

De los ejemplos ofrecidos tanto por la primera mano como por la segunda mano, puede deducirse en primer lugar, que, en efecto, estas manos deben descender del mismo ejemplar que sirvió de modelo a B y a *B, puesto que *B y las dos manos de E_4 comparten errores propios. En segundo lugar, las variantes y errores que ofrece E_4, considerado como uno solo a consecuencia del punto anterior, pertenecen a la familia de A, pero en ocasiones corresponden a la familia, cuyo último estadio está representado por la edición de Láscaris. Esto nos lleva a considerar E_4 como un apógrafo de un ejemplar contaminado. Este ejemplar debería incluir una cantidad mayor de escolios D que la que ofrece el manuscrito Ven. B, más bien contendría una colección similar a la que conserva el E_4.

BIBLIOGRAFÍA

Allen, T.W., 1931: *Homeri Ilias I*, Oxford.

De Andrés, G., 1867: *Catálogo de los códices griegos de la Real Biblioteca de El Escorial*, Madrid.

Bekker, I., 1825: *Scholia in Homeri Iliadem*, Berlín.

Bethe, E. 1893: «Zwei Iliasscholien des Escorial», *RhM.* 48, pp. 359-72.

Dindorf, G., 1875: *Scholia Graeca in Homeri Iliadem*, I-II, Oxford.

Erbse, H., 1960: *Beiträge zur Überlieferung der Iliasscholien*, Münich.

Dindorf, G. 1969-88: *Scholia Graeca in Homeri Iliadem (Scholia Vetera)*, I-VII, Berlín.

Miller, E., 1868: *Catalogue des manuscrits grecs de la bibliotèque de l'Escurial*, París.

Nicole, 1891: *Les scolies génévoises de l'Iliade*, Ginebra.